

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Iglesia de Llafranch (Llafranch, Gerona)

**MUNICIPIO:** Llafranch

**PROVINCIA:** Gerona

**REF. AEHTAM:**

**REFERENCIA:** AEHTAM 736; HEp 12, 256; PELPC GI 1; ICERV 300; IRC III 187

**N. INV:** Desaparecida

**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA

**OBJETO:** Placa

**TIPO:** Mármol blanco

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** PIEDRA

**SOPORTE:** PLACA

**TIPO DE EPÍGRAFE:**

**TÉCNICA:** INCISION

**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 38 x 25

**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**

**NÚMERO DE LÍNEAS:** 13

**H. MAX. LETRA:**

**H. MIN. LETRA:**

**RESPONS. EPIGR.:**

**REVISORES:**

**RESPONS. ARQUEOL.:**

**CONSERV. EPG.:** Original

**CONS. ARQ.:** D

**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**

**NUM. INSCRIPCIONES:** 1

**FORMA:**

**DIRECCIÓN ESCRITURA:**

**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

[ - - -]do coniugi opti/[ - - -]e quiescenti Caesaria[e?] / (vacat) / [l]acrimans igno[ - - ] / hunc tumulum  
 cari/[ - - -]+iugis artus litore coniunx /ore viae · se[ - - -]+o[ - - -] / - - -]ate profec[ - - -]it · magni regem /  
 [ - - -]mpi (vacat) / [ - - -] liceat / [ - - -]+es (vacat) / [ - - -]+is

Lectura dada por HEp 12, 256.

**APARATO CRÍTICO:**

**TRADUCCIÓN:**

**COMENTARIO:**

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA****FTE. LEC.:** ICERV 300**SIGNARIO:****SEPARADORES:****LENGUA:** LATIN**NÚM. TEXTOS:** 1**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** carmen en tres fragmentos de una placa de mármol blanco sin moldura, que encajaban bien. Aunque actualmente perdida, se conserva una fotografía. Medidas: 38 x 25 (según Pella i Forgas). Letras: ?; en la fotografía de la pieza puede observarse una *ordinatio* muy cuidada, en la que destaca el sangrado hacia la derecha en las lín. 5-13, pero una ejecución de las letras un poco descompensada. La inscripción habría sido encontrada, según Nolla-Casas, junto a la iglesia de Llafranch, en una necrópolis de datación tardía (siglos IV-V).

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:****CONTEXTO ARQUEOLÓGICO****FECHA HALLAZGO:****CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:****DATACIÓN:** Siglos IV y V d.C.

**CRIT. DAT.:** El contexto arqueológico en que fue hallada la inscripción y la paleografía de alguna de sus letras (sobre todo la P de la lín. 1) llevan a pensar en una datación entre los siglos IV y V d.C.

**CONTEXTO HALLAZGO:** La inscripción habría sido encontrada, según Nolla-Casas, junto a la iglesia de Llafranch, en una necrópolis de datación tardía (siglos IV-V).

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:** Algunos paralelos literarios de lo conservado en la inscripción son Virgilio, Aen. 3.10, 6.1, 7.124 y 7.199 y en concreto para las lín. 3-4, CLE 2099.3. En cuanto a la métrica, no se puede ser tajante en la afirmación de que son hexámetros regulares, hecha a partir de la reconstrucción de Fita. Hay secuencias de hexámetros identificables en las lín. 3 y 5 (cláusulas métricas, como las de *coniugis artus* y *litore coniunx*). Las lín. 1-2 aportan, en prosa y como *praescriptum*, los nombres de los protagonistas y su relación conyugal. En la lín. 3 Fita e ICERV 300 leyeron *Carudi*, y por ello supusieron que el [---]do inicial correspondía a un dativo, nombre de la persona homenajeada. Al leer en cambio en la lín.3 *cari*, [---]do también podría ser, además de un dativo, un nominativo singular y ser el comitente, y el nombre de la esposa en la lín. 2 podría corresponder a un dativo, *Caesaria[e]*, y ser, por tanto, ella la homenajeada. El contexto arqueológico en que fue hallada la inscripción y la paleografía de alguna de sus letras (sobre todo la P de la lín. 1) llevan a pensar en una datación entre los siglos IV y V d.C.

**BIBLIOGRAFÍA****ED. PRINCEPS:****BIBL. FILOL:** AEHTAM 736; HEp 12, 256; PELPC GI 1; ICERV 300; IRC III 187;**BIBL. ARQUEOL:****IMÁGENES**